



COMUNE DI CERVIA



Comune di Russi



Comune di Ravenna

# QUESTIONARIO IN LINGUA INGLESE

PER ALUNNI NEO-ARRIVATI

# QUESTIONNAIRE ENGLISH LANGUAGE

Fonte: Cospe Firenze

Ciao!

Sei appena arrivato in questa scuola e anche nella nostra città.

Sappiamo che per te, tutto è nuovo: i compagni, gli insegnanti, la lingua, gli spazi....

Imparerai a conoscerci piano piano e con il tempo tutto ti sembrerà più facile

Per avere dei buoni risultati negli studi e con i tuoi amici ti chiediamo di rispondere alle domande di questo questionario.

Grazie per la tua collaborazione

Hello !

You have just arrived in this school and in our town.

We know that everything is new for you: classmates, teachers, language, the atmosphere.

You will learn to know us little by little and time will come that all will be easier.

To have good results in your studies and with your friends we kindly ask you to answer the following questions.

Thanks for your cooperation !



<i>media</i>	1° anno	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
secondary school				
	2° anno	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3° anno	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

9) *Quanti anni di scuola hai fatto?* .....  
 How many years did you attend school?

## **STUDI NEL TUO PAESE**

### **STUDIES IN YOUR COUNTRY**

10) *Eri bravo a scuola nel tuo paese?*  
 Were you a good student in your country?

- Molto* (very good)
- Abbastanza* (good)
- Poco* (not much)
- Non ricordo* (I don't remember)

11) *Ti piaceva andare a scuola nel tuo paese?*  
 Did you like going to school in your country?

- Sì* (yes)
- No* (no)
- Non ricordo* (I don't remember)

12) *Quali materie ti piacevano di più nel tuo paese?*  
 Which subjects did you like best in your country?

- Lingua* (language)
- Matematica* (mathematics)
- Lingua straniera* (foreign language)
- Storia* (history)
- Geografia* (geography)
- Scienze* (science)
- Educazione civica* (civics)
- Educazione fisica* (physical education)
- Educazione artistica* (art)
- Musica* (music)
- Altro* (others)

13) *Cosa facevi nel tempo libero nel tuo paese?*  
 What did you do in your free time in your country?

- Andavo in bicicletta* (riding bike)
- Giocavo nel parco* (playing in the park)
- Facevo sport* (playing sport)
- Facevo passeggiate* (walking)
- Ascoltavo musica* (listening to music)
- Guardavo la TV* (watching TV)
- Visitavo musei* (visiting museums)
- Giocavo con gli amici* (playing with friends)
- Altro* (others)

14) *Quanti amici avevi nel tuo paese?*

How many friends did you have in your country?

- Molti* (many friends)
- Pochi* (few friends)
- Nessuno* (no one)

## **STUDI IN ITALIA**

### **STUDIES IN ITALY**

15) *In che anno sei arrivato in Italia*

When did you arrive in Italy?

.....

16) *Ti piace andare a scuola in Italia?*

Do you like going to school in Italy?

- Si* (Yes)
- No* (No)
- ancora non lo so* (I don't know yet)

17) *Quali sono le materie più difficili per te?*

Which are the most difficult subjects for you?

- Lingua italiana* (Italian language)
- Matematica* (mathematics)
- Lingua straniera* (foreign language)
- Storia* (history)
- Geografia* (geography)
- Scienze* (science)
- Religione* (religion)
- Educazione tecnica* (technical education)
- Educazione fisica* (physical education)
- Educazione artistica* (art)
- Musica* (music)
- Altro* (others)

18) *Perché?*

Why?

- E' una materia che non ho mai studiato*  
It's a subject that I have never studied
- Non capisco le spiegazioni*  
I don't understand the explanations
- Non mi piace la materia*  
I don't like the subject
- Il libro di testo usa un linguaggio troppo difficile*  
The language used in the textbook is too difficult.
- Altro*  
Others

19) *Come alunno pensi di essere:*

As a student, you think to be ...

- Studioso* (a studious boy/girl)
- abbastanza bravo* (quite good)
- pigro* (lazy)

20) *Quando a scuola non capisci qualcosa vorresti che:*

When you don't understand something at school, you would like that:

- Ti fosse rispiegato in italiano* (I would like it to be explained again in Italian)
- Ti fosse rispiegato in inglese* (I would like it to be explained again in English)
- Un compagno italiano ti aiutasse* (I would like the help of an Italian classmate)
- Un compagno del tuo paese ti aiutasse* (I would like the help of a friend who speaks my language)

21) *A scuola ti stanchi di più a:*

At school you get more tired to ...

- Rispondere alle interrogazioni* (answer oral tests)
- Capire le spiegazioni* (understand explanations)
- Fare compiti scritti* (write paperworks)
- Parlare in italiano con compagni ed insegnanti* (speak Italian with classmates and teachers)
- Studiare sul libro* (study on the book)
- Altro* (others)

22) *Ti ricordi ancora le cose che hai studiato nel tuo paese?*

Do you still remember what you studied in your country?

- si* (yes)
- no* (no)

23) *Continui a studiare inglese*

Are you keeping on studying English?

- Si* (yes)
- no* (no)

24) *Se studi inglese, chi ti insegna?*

If you study English, who teaches you?

- La mamma* my mother
- Il babbo* my father
- Un parente* a relative
- Un amico* a friend
- Un insegnante* a teacher
- Altro* other
- Studio da solo* I study by myself

25) *Ti piacerebbe studiare inglese a scuola?*

Would you like to study English at school?

- Si* (yes)
- No* (no)
- non so* (I don't know)

26) *Pensi che ai tuoi genitori farebbe piacere?*

Do you think that your parents would be happy?

- si* (yes)
- no* (no)
- non so* ( I don't know)

## VITA IN ITALIA

### LIFE IN ITALY

27) *Ti trovi meglio in Italia ora o appena arrivato?*

In Italy do you feel better now or when you had just arrived ?

- Ora* (now)
- appena arrivato* ( just arrived)

28) *Hai amici italiani?*

Do you have Italian friends ?

- si* (yes)
- No* (no)

29) *Hai amici del tuo paese?*

Do you have friends from your country?

- si* (yes)
- no* (no)

30) *E' facile secondo te fare amicizia con i ragazzi italiani?*

In your opinion is it easy to make friends with Italian boys/girls ?

- si* (yes)
- no* (no)

31) *Se per te è difficile fare amicizia, perché?*

If you have difficulties in making make friends, could you explain why?

- Non capisco la lingua* (I don't understand the language)
- Non ci troviamo d'accordo sui giochi da fare* (We don't agree on the games to play)
- Non possiamo incontrarci fuori dalla scuola* (We can't meet outside school)
- Altro* (others)

32) *Trovi più facile fare amicizia con gli italiani della tua età o con gli adulti?*

Do you find easier to make friends with Italian of your age or with Italian adults?

- ragazzi della mia età* (friends of my age)
- adulti* (adults)

33) *Pensi che imparare l'italiano ti sia utile soprattutto per ...*

Do you think that learning Italian is helpful to:

- Fare amicizia* (to make new friends)
- Essere bravo a scuola* (to be good at school)
- Aiutare i tuoi genitori* (to help your parents)
- Per la vita quotidiana* (to overcome daily needs)
- Trovare un buon lavoro* (to find a good job)

34) *Preferisci parlare in .....*

Do you prefer speaking .....

- Inglese* (English)
- Dialetto* (dialect)
- italiano* (Italian)
- altro* (others)

35) *Quale lingua parli meglio?*

Which language do you speak better?

- Inglese* (English)
- Dialetto* (dialect)
- Italiano* (Italian)
- Altro* (other)

36) *Scrivi meglio in:*

Do you write better in :

- Inglese* (English)
- italiano* (Italian)
- altro* (other)

37) *Che cosa ti è più difficile nell'imparare l'italiano ?*

What are your difficulties in learning Italian?

- Capire* (To understand)
- Parlare* (To speak)
- Leggere* (To read)
- Scrivere* (To write)
- Tutto* (Everything)

38) *Sei soddisfatto di come parli l'italiano?*

Are you satisfied of your Italian?

- Si* (yes)
- No* (no)

39) *E i tuoi genitori?*

And your parents?

- si* (yes)
- no* (no)
- non so* ( I don't know)

40) *Se non sono soddisfatti, perché?*

If they are not satisfied, explain why?

- Perché non riesco a fare da interprete*  
Because I can't do the interpreter
- Perché i miei insegnanti non sono contenti*  
Because my teachers are not happy
- Perché non so tradurre dall'italiano all'inglese i documenti scritti*  
Because I don't know how to translate written documents from Italian to English
- Altro*  
*Others*

41) Quanto guardi la televisione?

How often do you watch TV?

- Mai* (never)
- meno di un'ora al giorno* (less than an hour a day)
- ..... *ore* (hours)

42) Guardi programmi in italiano?

Do you watch Italian programs on TV?

- Italiano (Italian)
- Inglese (English)
- altra lingua (other language)

## FAMIGLIA

### FAMILY

43) Qual è il lavoro dei tuoi genitori?

What's the job of your parents ?

	<i>MADRE (mother)</i>		<i>PADRE (father)</i>	
	<i>In your country</i>	<i>Italy</i>	<i>In your country</i>	<i>Italy</i>
<i>Insegnante</i> (teacher)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Medico</i> (doctor)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Contadino</i> (farmer)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Impiegato</i> (employee)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Operaio</i> (worker))	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Artigiano</i> (craftsman)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Infermiere</i> (nurse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Negoziante</i> (shopman)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Ristoratore</i> (restaurant worker)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Altro</i> (others)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

---

44) Che scuole hanno fatto i tuoi genitori?

Which schools did your parents attend?

*Padre* (father):

- Scuola elementare* elementary school
- Scuola media* secondary school
- Scuola superiore* high school
- Università* university
- Nessuna scuola* no school
- Altro* others

*Madre* (mother)

- Scuola elementare*
- Scuola media*
- Scuola superiore*
- Università*
- Nessuna scuola*
- Altro*

45) *In casa di solito parlate:*

At home do you usually speak :

- Inglese* (English)
- Dialetto* (dialect)
- Italiano* (Italian)
- Altro* (others)

46) *Hai fratelli o sorelle?*

Do you have any brothers or sisters ?

*SI* (yes)

*NO* (no)

*Quanti?* (how many?) \_\_\_\_\_

**GRAZIE PER IL TUO AIUTO!**

**Thanks for your help**